

Art. 5. Het ministerieel besluit van 5 juni 2008 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 oktober 2008, wordt opgeheven.

Art. 6. De Minister van Openbare Werken en de Minister van Leefmilieu zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 mei 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1315

[2011/202323]

5 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 janvier 2005 relatif à l'octroi de subventions pour la réalisation des études indicatives en cas de fermeture définitive d'une station-service

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Vu le décret du 15 mai 2003 portant approbation de l'accord de coopération relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service;

Vu le décret du 24 mai 2007 portant approbation de l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 janvier 2005 relatif à l'octroi de subventions pour la réalisation des études indicatives en cas de fermeture définitive d'une station-service;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 mai 2011;

Considérant que l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service stipule qu'en cas de fermeture, l'exploitant, l'occupant ou le propriétaire d'un terrain dispose, à peine de déchéance, d'un délai de douze mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'agrément du Fonds pour introduire sa demande d'intervention du Fonds par lettre recommandée avec accusé de réception;

Considérant qu'afin d'encourager la réalisation d'études indicatives préalables à l'intervention du Fonds, le Gouvernement wallon a adopté le 20 juin 2005 un arrêté relatif à l'octroi de subventions pour la réalisation des études indicatives en cas de fermeture définitive d'une station-service;

Considérant que cette subvention sera octroyée si la demande de subvention est adressée au fonctionnaire technique au plus tard le 30 juin 2009, si l'étude indicative conclut à l'absence de contamination ou si l'étude de caractérisation ne conclut pas à la nécessité d'un assainissement et pour autant que les conclusions de ces études soient avalisées par le fonctionnaire technique;

Considérant que cette subvention ne peut être accordée aux personnes qui ont réalisé une étude de caractérisation aboutissant à la conclusion qu'il n'y a pas lieu de procéder à l'assainissement au motif que la conclusion de l'étude de caractérisation n'a pas été avalisée en temps utile, c'est-à-dire avant le 1^{er} juillet 2009, alors qu'elles ont réalisé une étude indicative dont les conclusions ont été approuvées avant cette date;

Considérant, dès lors, qu'il y a lieu de fixer une nouvelle échéance afin d'assurer une équité de traitement; que cette nouvelle échéance ne bénéficiera qu'aux personnes ayant réalisé une étude indicative dont les conclusions ont été avalisées avant le 1^{er} juillet 2009;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 janvier 2005 relatif à l'octroi de subventions pour la réalisation des études indicatives en cas de fermeture définitive d'une station-service, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque les conclusions de l'étude indicative ont été approuvées par le fonctionnaire technique avant le 1^{er} juillet 2009, la demande de subvention est adressée au fonctionnaire technique par recommandé avec accusé de réception ou contre récépissé au plus tard le 31 décembre 2016. »

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mai 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1315

[2011/202323]

5. MÄRZ 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Januar 2005 zur Gewährung von Zuschüssen für die Durchführung von Nachweisanalysen im Falle der endgültigen Schließung einer Tankstelle

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen vom 13. Dezember 2002 über die Finanzierung der Sanierung der Tankstellen;

Aufgrund des Dekrets vom 24. Mai 2007 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 9. Februar 2007 zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 13. Dezember 2002 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausführung und Finanzierung der Sanierung der Böden an Tankstellen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Januar 2005 zur Gewährung von Zuschüssen für die Durchführung von Nachweisanalysen im Falle der endgültigen Schließung einer Tankstelle;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund des am 15. Februar 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. Mai 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass das Zusammenarbeitsabkommen vom 13. Dezember 2002 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausführung und Finanzierung der Sanierung der Böden an Tankstellen bestimmt, dass der Betreiber, der Benutzer oder der Eigentümer eines Geländes im Falle einer Schließung unter Gefahr der Aberkennung seines Rechts über eine Frist von zwölf Monaten ab seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* verfügt, um seinen Antrag auf eine Beteiligung des Fonds per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung einzureichen;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung zwecks der Förderung der Durchführung von Nachweisanalysen vor der Beteiligung des Fonds am 20. Juni 2005 einen Erlass zur Gewährung von Zuschüssen für die Durchführung von Nachweisanalysen im Falle der endgültigen Schließung einer Tankstelle verabschiedet hat;

In der Erwägung, dass dieser Zuschuss gewährt wird, wenn der Antrag auf einen Zuschuss spätestens am 30. Juni 2009 an den technischen Beamten gerichtet wird, wenn die Nachweisanalyse darauf schließen lässt, dass keine Kontaminierung besteht oder wenn die Charakterisierungsstudie nicht darauf schließen lässt, dass eine Sanierung notwendig ist, und dies insofern der technische Beamte den Schlussfolgerungen dieser Analysen zustimmt;

In der Erwägung, dass dieser Zuschuss nicht den Personen gewährt werden kann, die eine Charakterisierungsstudie durchgeführt haben, die zu der Schlussfolgerung führt, dass es nicht angebracht ist, eine Sanierung vorzunehmen aus dem Grund, dass der Schlussfolgerung der Charakterisierungsstudie nicht zur rechten Zeit zugestimmt wurde, das heißt vor dem 1. Juli 2009, obwohl sie eine Nachweisanalyse durchgeführt haben, deren Schlussfolgerungen vor diesem Datum genehmigt worden sind;

In der Erwägung, dass es demnach angebracht ist, eine neue Frist festzulegen, um die Behandlungsgleichheit zu sichern; dass diese neue Frist nur den Personen zugute kommt, die eine Nachweisanalyse durchgeführt haben, für deren Schlussfolgerungen vor dem 1. Juli 2009 die Zustimmung gegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Januar 2005 zur Gewährung von Zuschüssen für die Durchführung von Nachweisanalysen im Falle der endgültigen Schließung einer Tankstelle wird zwischen die Absätze 1 und 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Wenn die Schlussfolgerungen der Nachweisanalyse von dem technischen Beamten vor dem 1. Juli 2009 genehmigt worden sind, wird der Antrag auf einen Zuschuss in Abweichung von Abs. 1 spätestens am 31. Dezember 2016 per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung oder gegen Aufgabebescheinigung an den technischen Beamten gerichtet.»

Art. 2 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Mai 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1315

[2011/202323]

5 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 januari 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de uitvoering van indicatieve onderzoeken in geval van definitieve sluiting van een tankstation

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations;

Gelet op het decreet van 24 mei 2007 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 januari 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de uitvoering van indicatieve onderzoeken in geval van definitieve sluiting van een tankstation;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 februari 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 mei 2011;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations bepaalt dat de exploitant, gebruiker of eigenaar van een terrein op straffe van verval over een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van het Fonds, beschikt om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs zijn aanvraag tot tussenkomst in te dienen;

Overwegende dat de Waalse Regering op 20 juni 2005 een besluit betreffende de toekenning van subsidies voor de uitvoering van indicatieve onderzoeken in geval van definitieve sluiting van een tankstation heeft aangenomen om de uitvoering van indicatieve onderzoeken voorafgaand aan de tussenkomst van het Fonds te bevorderen;

Overwegende dat die subsidie toegekend zal worden, indien de subsidieaanvraag uiterlijk op 30 juni 2009 gericht wordt aan de technisch ambtenaar, indien het indicatief onderzoek tot de afwezigheid van besmetting besluit of indien het karakteriseringsonderzoek niet tot de noodzaak van een sanering besluit en voor zover de conclusies van die onderzoeken door de technisch ambtenaar goedgekeurd worden;

Overwegende dat die subsidie niet mag worden toegekend aan de personen die een karakteriseringsonderzoek hebben uitgevoerd, dat besluit dat er geen reden is om over te gaan tot de sanering om de reden dat de conclusie van het karakteriseringsonderzoek niet tijdig is goedgekeurd, d.w.z. voor 1 juli 2009, terwijl ze een indicatief onderzoek hebben uitgevoerd, waarvan de conclusies voor die datum zijn goedgekeurd;

Overwegende dat een nieuwe vervaldatum dan ook bepaald moet worden om een billijke behandeling te waarborgen; dat slechts de personen die een indicatief onderzoek hebben uitgevoerd, waarvan de conclusies voor 1 juli 2009 zijn goedgekeurd, die nieuwe vervaldatum zullen kunnen genieten;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 20 januari 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de uitvoering van indicatieve onderzoeken in geval van definitieve sluiting van een tankstation wordt een nieuw lid tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid wordt de subsidieaanvraag uiterlijk op 31 december 2016 bij aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of tegen ontvangstbewijs aan de technisch ambtenaar gericht, wanneer de conclusies van het indicatief onderzoek voor 1 juli 2009 door de technisch ambtenaar goedgekeurd zijn. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 mei 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTEDe Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY